

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Cat Eye Co., Ltd. may void the user's authority to operate the equipment.

Introduction

Thank you for purchasing the CAT EYE CC-HR200DW. CC-HR200DW features both wireless speed and heart rate in one computer. These products are designed to minimize interference from external noise, resulting in smooth, constant operation.

Read this instruction manual thoroughly and understand the functions of the computer before using it.

Important

- Always follow the sections that are marked with "⚠ Warning!!!".
- No part of this manual may be reproduced or transmitted without the prior written permission of Cat Eye Co., Ltd.
- The contents and illustrations in this manual are subject to change without notice.
- If you have any questions or concerns about your computer or manual, please contact Cat Eye at www.cateye.com.

Introduction

Merci d'avoir acheté le CAT EYE CC-HR200DW. Le CATEYE CC-HR200DW permet de contrôler la vitesse sans fil et la fréquence cardiaque en un seul ordinateur. Ces produits ont été conçus pour réduire l'interférence causée par le bruit externe afin d'assurer un fonctionnement régulier et constant.

Lisez entièrement ce manuel d'instruction et comprenez-en ainsi les différentes fonctionnalités avant de l'utiliser.

Important

- *Suivez toujours les sections qui sont identifiées par "⚠ Avertissement!!!".*
- *Aucune partie de ce manuel ne doit être reproduite ou transmise sans permission écrite antérieure à Cat Eye Co., Ltd*
- *Le contenu et les illustrations en ce manuel sont sujets à des changements sans communication préalable.*
- *Si vous avez des questions ou soucis concernant ce manuel, contactez s'il vous plaît Cat Eye à www.cateye.com.*

About the Manuals

Basic installation and operation

See page 8 - 19.

Please go here for installation of the computer on the bicycle, and for basic computer operation.

Complete description of computer functions

See page 20 - 24.

Please go here to learn how to operate the computer functions.

How to change and customize settings

See page 25 - 31.

Please go here to change and customize the settings on your computer.

Using the device in special ways

- Gathering data separately for specific intervals during measurement Second measurement(See page 18.)
- Making a separate measurement per lap or interval Lap function(See page 24.)
- Training yourself with the heart rate kept constant Heart rate zone(See page 23.)

The meaning of icons in this manual:

⚠ Warning!!! Sections marked with these icons are critical for safe use of the device. Be sure to follow these instructions.

CAUTION ! Important cautionary notes on the use and operation of the HR200DW.

NOTE Helpful tips are highlighted this way.

A propos des manuels

Installation et opération de base

Voir la page 8 - 19.

Veillez aller ici pour l'installation de l'ordinateur sur la bicyclette, ainsi que l'opération informatique de base.

Description complète des fonctions de l'ordinateur

Voir la page 20 - 24.

Veillez aller ici pour apprendre à utiliser les fonctions de l'ordinateur.

Comment changer et personnaliser des configurations

Voir la page 25 - 31.

Veillez aller ici pour changer et personnaliser les configurations sur votre ordinateur.

Utiliser le dispositif de façon spéciale

- Accumuler des données séparément pour des intervalles spécifiques lors de la mesure Deuxième mesure (Voir page 18.)
- Effectuer une deuxième mesure par tour ou intervalle Fonction tour (Voir page 24.)
- Comment s'entraîner en vous assurant d'une fréquence cardiaque constante Zone de fréquence cardiaque (Voir page 23.)

La signification des graphismes dans ce manuel:

⚠ Avertissement!!! Les sections identifiées par ces graphismes sont essentielles pour un usage sûr du dispositif. Soyez sûr de suivre ces instructions.

ATTENTION ! Notes d'avertissement importantes sur l'utilisation et l'exécution du HR200DW.

REMARQUE Des astuces utiles sont mises en valeur de cette façon.

Contents

Introduction	1	Lap screen display	22
About the Manuals	2	Functions of the main unit	23
Proper use of the Cat Eye HR200DW ..	4	Heart rate zone	23
Description of computer and its parts ..	5	Auto-mode	23
Screen display	6	Pace functions	23
Installing the unit on your bicycle ..	8	Lap function	24
Main unit set-up	10	Configuring the main unit	25
1. Pull out the insulation sheet ..	10	Heart rate zone	26
2. Formatting / restarting operations ..	10	Auto-mode	28
3. Selecting the measuring unit	11	Sound	28
4. Entering the tire circumference	12	Setting the clock	29
5. Operation test	13	Defining the remote button settings ..	29
Using The Heart Rate Function ..	14	Speed unit	30
Wearing the heart rate sensor ..	14	Entering the total distance manually ..	30
Testing the heart rate sensor ..	15	Entering the tire circumference ..	31
Basic operations	16	Changing wheel selection	31
Functions of the main measurement	16	Heart Rate Training	32
Starting /stopping the main measurement ..	17	Trouble shooting	34
Lap	17	Replacing Battery	36
Backlight	17	Main Unit	36
Second measurement	18	Speed sensor	36
Resetting operation	19	Heart rate sensor	37
Power-saving function	19	Maintenance	37
Flow of display screens and data ..	20	Spare Accessories	38
Display-1	20	Specifications	39
Display-2	20	Limited Warranty	40
Display-3	21	Tire circumference Cross Reference Table ..	40

Table des matières

Introduction	1	Ecran-2	20
A propos des manuels	2	Ecran-3	21
L'utilisation correcte du Cat Eye HR200DW ..	4	Affichage du nombre de tours de circuit ..	22
Nom des diverses sections et pièces ..	5	Fonctions de l'unité principale ..	23
Affichage d'écrans	6	Zone de fréquence cardiaque ..	23
Installation du compteur sur votre vélo ..	8	Mode Automatique	23
Préparez l'appareil principal	10	Fonctions d'allure	23
1. Retirez la languette isolante ..	10	Fonction de tours de circuit ..	24
2. Formatage / relance des opérations ..	10	Configuration de l'unité principale ..	25
3. Sélection de l'unité de mesure	11	Zone de fréquence cardiaque ..	26
4. Indiquer la circonférence du pneu ..	12	Mode automatique	28
5. Test de fonctionnement	13	Audio	28
Utiliser de la fonction de fréquence cardiaque ..	14	Réglage de l'heure journalier ..	29
Porter le capteur de fréquence cardiaque ..	14	Définir les réglages du bouton satellite ..	29
Comment tester le capteur de fréquence cardiaque ..	15	Unité de vitesse	30
Exécutions de base	16	Entrez manuellement la distance ..	30
Fonction de la mesure principale ..	16	Entrer la circonférence du pneu ..	31
Lancer / Arrêter la mesure principale ..	17	Changer la sélection de la roue ..	31
Tour	17	Entraînement de la fréquence cardiaque ..	32
Reto-éclairage	17	Dépannage	34
Deuxième mesure	18	Remplacement de la batterie	36
Réinitialiser les données	19	L'appareil principal	36
Fonction d'économie d'énergie ..	19	Capteur de vitesse	36
Changer les écrans / éléments de mesure ..	20	Capteur de fréquence cardiaque ..	37
Ecran-1	20	Entretien	37
		Pièces de Rechange / Options ..	38
		Spécifications	39
		Garantie Limitée	40
		Tableau de renvoi de circonférence de pneu ..	40

Proper use of the Cat Eye HR200DW

Observe the following instructions for safe usage.

⚠ Warning!!!

- Pace maker users should never use this device.
- Do not concentrate on the data while riding. Always be sure to ride safely.
- Do not leave any battery within the reach of children, and dispose of it correctly. If a battery is swallowed, consult a doctor immediately.

CAUTION !

- Avoid leaving the main unit / wireless sensor in hot direct sunlight for extended periods of time.
- Do not disassemble the main unit or the sensors.
- Regularly check the positions of the magnet and the sensor; check also to see if they are securely mounted.
- Do not use paint thinner or rubbing alcohol to clean the unit.

Heart rate sensor/speed sensor

NOTE

Both the heart rate sensor and the speed sensor are designed to receive signals within a limited range to prevent sensor signal interference. Accordingly, excessive separation between a sensor and the main unit cannot ensure adequate reception. The minimum transmission distance of the sensor is 20cm. Ensure that the distances from the main unit to the sensors are within the following limits:

Speed sensor: 20 - 70 cm

Heart rate sensor: 20 - 80 cm

CAUTION !

- The following objects and places generate strong electromagnetic wave and interference, which cause incorrect measurement:
 1. TV, PC, radios, motors/engines, or in cars and trains.
 2. Railroad crossings and near railway tracks, around television transmitting stations and radar bases.
- Do not place more than one transmitter within 1.5 m of the main unit. Do not use the main unit together with other cordless devices. Doing so may result in incorrect measurement.
- Do not drop or handle carelessly the main unit, the speed sensor, the heart rate sensor, and other components; protect from strong shock.
- Stop using the fastening belt or the electrode pad if rashes appear on the skin.
- Do not twist or pull the heart rate sensor using force.
- The heart rate sensor may deteriorate after extended use, resulting in measurement errors. If measurement errors tend to occur often, replace the heart rate sensor with a new one.

L'utilisation correcte du Cat Eye HR200DW

Observez les instructions suivantes pour une utilisation sûre.

⚠ Avertissement!!!

- Il est fortement recommandé à ceux qui possèdent un stimulateur cardiaque de ne jamais utiliser ce dispositif.
- Ne vous focalisez pas sur les données lorsque vous pédalez.
- Ne laissez aucune batterie à la portée des enfants, et disposez-en correctement. Si un enfant avale une batterie, consultez un docteur immédiatement.

ATTENTION !

- Évitez de laisser l'appareil principal/capteur sans fil directement à la lumière du soleil pour une longue période.
- Ne désassemblez pas l'appareil principal ou les capteurs.
- Contrôlez régulièrement la position de l'aimant et du capteur ; contrôlez également si ils sont montés d'une façon sécurisés.
- N'employez pas de diluant ou d'alcool à brûler pour nettoyer l'appareil.

Capteur de fréquence cardiaque/capteur de vitesse

REMARQUE

Le capteur de fréquence cardiaque et le capteur de vitesse tous les deux ont été conçus pour recevoir des signaux dans un intervalle limité afin d'empêcher des interférences au niveau des signaux du capteur. Par conséquent, une distance excessive entre le capteur et l'unité principale peut empêcher une réception normale. Vérifiez également que la distance est d'un minimum de 20 cm, sinon les signaux seront trop fortes pour qu'une réception correcte soit produite. Vérifiez que la distance entre le capteur et l'unité principale ne dépasse pas les limites suivantes:

Capteur de vitesse: 20 - 70 cm

Capteur de fréquence cardiaque: 20 - 80 cm

ATTENTION !

- Les objets et les endroits suivants produisent une onde électromagnétique forte et une interférence, qui entraînent une mesure incorrecte :
 1. TV, PC, radios, moteurs/engines, ou dans les voitures et les trains.
 2. Croisements de chemin de fer et pistes ferroviaires proches, autour des stations de télévision et des bases de transmission de radar.
- N'approchez pas plus d'un seul émetteur à une distance de 1,5 m de l'unité principale.
- N'utilisez l'unité principale en combinaison avec d'autres dispositifs sans fil. Cela pourrait entraîner une mesure incorrecte.
- Assurez-vous de ne pas manier brutalement l'unité principale, le capteur de vitesse, le capteur de fréquence cardiaque et les autres composants; évitez tout choc fort.
- N'utilisez ni la ceinture d'exercice ni les électrodes s'ils provoquent une irritation de la peau. Évitez de contourner et de tirer brutalement le capteur de fréquence cardiaque.
- Il se pourrait que le capteur de fréquence cardiaque détériore après une utilisation prolongée ce qui peut entraîner des mesures incorrectes. Si des mesures erronées se produisent souvent, remplacez le capteur de fréquence cardiaque.

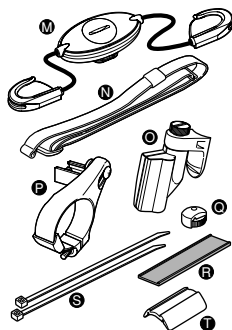
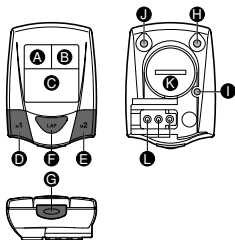
Description of computer and its parts

Main unit

- A** Display-1
- B** Display-2
- C** Display-3
- D** Mode-1 button (MODE-1)
- E** Mode-2 button (MODE-2)
- F** LAP button (LAP)
- G** START / STOP / ENTER button (START / ENTER)
- H** MENU button (MENU)
- I** RESTART button (RESTART)
- J** BACK-LIGHT button (LIGHT)
- K** Battery cover
- L** Remote button (optional) contact

Accessories

- M** Heart rate sensor (Transmitter)
- N** Fastening belt
- O** Speed sensor (Transmitter)
- P** Bracket
- Q** Magnet
- R** Bracket rubber pad
- S** Nylon ties (2)
- T** Speed sensor rubber pad



Nom des diverses sections et pièces

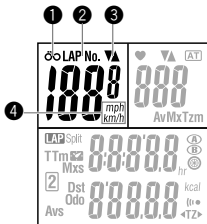
Appareil principal

- A** Ecran-1
- B** Ecran-2
- C** Ecran-3
- D** Mode-1 Bouton (MODE-1)
- E** Mode-2 Bouton (MODE-2)
- F** Bouton pour les tours de circuit (LAP)
- G** Bouton START / STOP / ENTER (START / ENTER)
- H** Bouton MENU (MENU)
- I** Bouton RELANCE (RESTART) RELANCE contact
- J** Bouton LUMIERE (LIGHT)
- K** Cache de batterie
- L** Bouton à distance (facultatif) contact

Accessoires

- M** Capteur de fréquence (émetteur)
- N** Ceinture d'exercice
- O** Capteur de vitesse (émetteur)
- P** Support
- Q** Aimant
- R** Garniture en caoutchouc du support
- S** Attache en nylon (2)
- T** Garniture en caoutchouc du capteur de vitesse

Display-1 (Ecran-1)

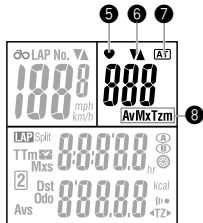


Screen display

Display-1

- Speed icon**
Flashes in synchronism with the speed signal.
- Displayed data icon**
- Speed pace arrow**
The pace arrows show whether the trip speed is faster or slower than the average speed.
- Speed unit**
Flashes while speed measurement is in progress.

Display-2 (Ecran-2)



Display-2

- Heart rate icon**
Flashes in synchronism with heart beat signals.
- Heart rate pace arrow**
Shows whether the current heart rate is above or below the average heart rate.
- Auto-mode icon**
Lights up when the auto-mode function is on.
- Heart rate mode icon**
Indicates type of data displayed in Display-2.

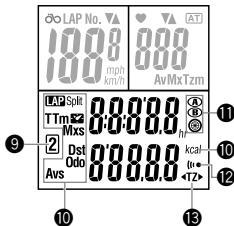
Affichage d'écrans

Ecran-1

- Icône indiquant la vitesse**
Flashe lors de la sync avec le signal de vitesse.
- Icône indiquant l'affichage des données**
- Flèche indiquant la vitesse du rythme**
Les flèches indiquant le rythme, montrent si la vitesse actuelle est plus rapide ou plus lente que la vitesse moyenne.
- Vitesse de l'appareil**
Flashe pendant la mesure de la vitesse.

Ecran-2

- Icône de fréquence cardiaque**
Clignote en synchronisation avec les signaux du battement de coeur.
- Flèche correspondant à la fréquence cardiaque**
Indique si la fréquence cardiaque actuelle est plus ou moins vite que la fréquence cardiaque moyenne.
- Icône indiquant le mode automatique**
S'allume quand la fonction du mode automatique est allumée.
- Icône du mode de fréquence cardiaque**
Indique le genre de données qui apparaissent sur l'Ecran-2.

Display-3*(Ecran-3)***Display-3****9 Second measurement icon**

Displays data when the second measured value is displayed.

10 Mode icon

Indicates type of data displayed in Display-3.

11 Wheel selection icon

Indicates the wheel currently selected.

12 Sound icon

Lights up when the heart rate zone alarm is on.

13 Target icon

Lights up when the alert function is activated in the heart rate zone.

Ecran-3**9 Deuxième icône de mesure**

Indique la donnée lorsque que la deuxième valeur mesurée est affichée.

10 Icône de mode

Indique le type de donnée affichée à l'écran-3.

11 Sélection de la roue

Indique la roue actuellement choisie.

12 Icône du son

Illumine quand l'alarme de la zone de fréquence cardiaque est déclenchée.

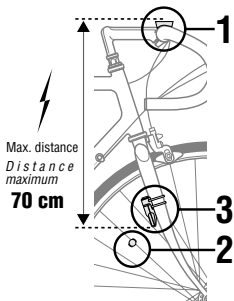
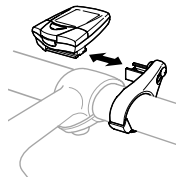
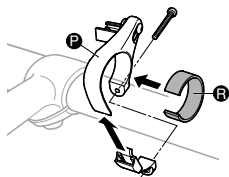
13 Icône ciblé

Illumine quand la fonction d'alerte est activée dans la zone de fréquence cardiaque.

Installing the unit on your bicycle

1. Mount the bracket.

Fix the bracket **P** to the right of the handlebar stem, using the rubber pad **R** as a spacer. Securely fasten the bracket in a position that provides good visibility. Attach the computer to the bracket by sliding from the left until you hear a 'click'. Remove the computer by sliding to the left.

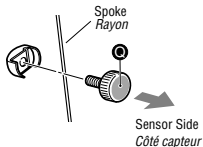


2. Fixing the magnet.

Securely fix the magnet **M** on a spoke of the front wheel, at a position that allows the face of the magnet to meet the sensor.

2. Fixation de l'aimant.

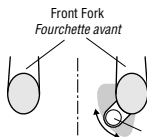
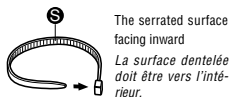
Fixer solidement l'aimant **M** sur un rayon de votre roue avant, dans une position lui permettant de se retrouver face au capteur.



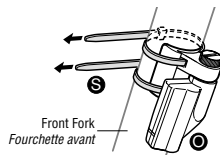
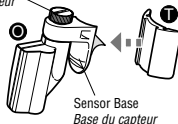
3. Fixing the sensor.

Using a nylon tie **S**, securely fix the sensor base, with the sensor rubber pad **T** attached on it, on the inner part of the front fork.

Make sure it is within 70cm of the main unit to ensure accurate reception of sensor signals.



Sensor screw
Vis du capteur



4. Adjusting the gap between the sensor and the magnet.

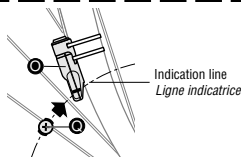
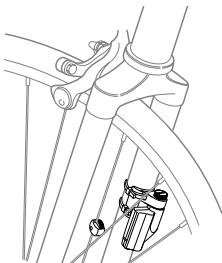
Secure the sensor in a position such that the face of the magnet passes in front of the sensor indication line.

By rotating the sensor, adjust the gap between the sensor and the magnet **⊙** to 5 mm or less, and then tighten the sensor screw securely.

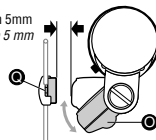
4. Ajustement de la distance entre le capteur et l'aimant.

Fitez le capteur dans une position de façon à ce que la face de l'aimant passe devant la ligne indicatrice du capteur.

En tournant le capteur, ajustez la distance entre le capteur et l'aimant **⊙** à 5 mm ou moins; ensuite serrez solidement le vis du capteur.



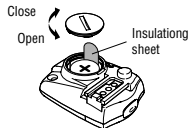
Less than 5mm
Moins de 5 mm



Main unit set-up

To use the main unit, follow the steps below in order to define the initial settings.

1. Pull out the insulation sheet

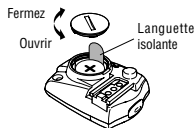


Open the battery cover of the main unit and pull out the insulation sheet. Then, close the battery cover.

Préparez l'appareil principal

Pour utiliser l'appareil principal, vous devez suivre les étapes ci-dessous afin de définir les configurations initiales.

1. Retirez la languette isolante



Ouvrez le couvercle du compartiment des batteries et retirez la languette isolante. Fermez ensuite le couvercle.

2. Formatting / restarting operations

This computer has two different all-clear options, formatting and restarting.

Formatting is required during very first computer set-up, and when all items of data are to be reset to zero (including total time, total distance, and settings). Restarting is required when a battery is replaced, or when the computer does not operate correctly. The following data will not be reset when restarting: tire circumference setting; total distance; total time. Resetting clock time is required.

In the formatting operations, all items are displayed first, and then the screen moves to the "Selecting the measuring unit" screen described in the next section. In the restarting operations, the setup is completed, with the screen moving to the measuring screen. After this, set the current time of day. (See page 25.)

2. Formatage / relance des opérations

Cet ordinateur a deux options différentes d'initialisation, formatages et relance.

Le formatage est exigé pendant la toute première installation de l'ordinateur, et lorsque tous les éléments des données doivent être remis à l'état initial à zéro (temps total y compris, distance totale, et configurations).

Relancer est exigé quand une batterie est remplacée, ou lorsque l'ordinateur ne fonctionne pas correctement. Les données suivantes ne seront pas remises à l'état initial en relançant : configuration de circonférence de pneu ; distance totale ; temps total.

Lors des opérations de formatage, tous les éléments s'affichent en premier, l'écran change ensuite à celui de la "Sélection de l'unité de mesure" décrit dans la section suivante. Lors des opérations de relance, le réglage initial est complété et l'écran change ensuite à celui de mesure. Le réglage de l'heure peut être effectué enfin. (Voir page 25)

Formatting operation Opération de formatage



Press the MENU and the RESTART button simultaneously, and release the RESTART button
Appuyez simultanément sur les boutons MENU et RESTART et libérez le bouton RE-START



All items displayed
Tous les éléments sont affichés

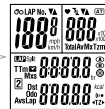
After making sure that all items have been displayed, release the MENU button. After 5 seconds, the screen moves to the "Selecting the measuring unit" screen described in the next section.

Après avoir vérifié que tous les éléments s'affichent, libérez le bouton MENU. Après 5 secondes, l'écran change à celui de la "Sélection de l'unité de mesure" décrit dans la section suivante.

Restarting operation Relancer l'opération



Press the RESTART button
Appuyez sur le bouton de RESTART



All items displayed (for 1 sec.)
Tous les éléments affichent (pendant 1 sec.)

3. Selecting the measuring unit

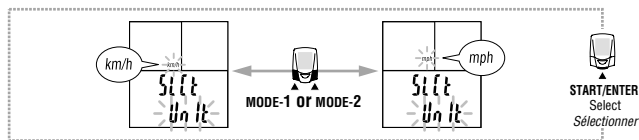
By pressing the Mode-1 or the Mode-2 button, you can choose between km/h or mph (miles per hour).

Press the START/ENTER button to select the unit. This is followed by the tire circumference screen.

3. Sélection de l'unité de mesure

En appuyant sur le MODE-1 ou le bouton MODE-2, vous pouvez choisir km/h ou M/H (miles par heure).

Appuyer sur le bouton START/ENTER pour choisir l'unité. L'écran, "circonférence du pneu", apparaît ensuite.



4. Entering the tire circumference

Enter the circumference of the tire of your bicycle in mm. 2096 mm is preset as the initial value. To change the value, use the MODE-2 button to increase the value, and use the MODE-1 button to shift the digit selected.

Pressing the START/ENTER button will take you to the tire circumference screen, where you can input your bicycle's tire circumference. This is the last step in the initial set-up.

Adjustable range: 0100 to 3999 mm

NOTE:

- You can find your approximate tire size on the tire circumference chart on page 40.
- When a value outside the adjustable range is entered, an error indication appears on the screen and you cannot select the value.

4. Indiquer la circonférence du pneu

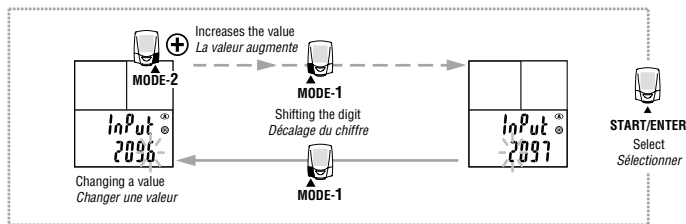
Indiquez la circonférence du pneu de votre bicyclette en millimètre, la valeur initiale préétabli est de 2096 millimètres. Pour changer la valeur, utilisez le bouton MODE-2 pour augmenter la valeur, et utilisez le bouton MODE-1 pour décaler le chiffre choisi.

Appuyez sur le bouton START/ENTER. La circonférence du pneu est sélectionnée et l'écran avance à celui de la mesure après que les configurations initiales soient achevées.

Intervalle réglable : de 0100 à 3999 millimètres

REMARQUE:

- Vous pouvez facilement obtenir la circonférence de votre pneu en vous référant au guide de la longueur du périmètre de pneu à la page 40.
- Quand une valeur en dehors de l'intervalle réglable est sélectionnée, un message d'erreur apparaît à l'écran vous indiquant que vous ne pouvez pas choisir cette valeur.



5. Operation test

Testing the operations of the speed sensor.

Raise the front wheel and turn the tire to ensure that Display-1 indicates the speed with the speed icon flashing.

NOTE:

When the icon does not flash, the relative position of the speed sensor to the magnet may be incorrect. Follow the instructions given in "Installing the unit on your bicycle" on page 8.

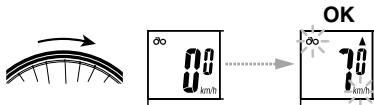
5. Test de fonctionnement

Tester le fonctionnement du capteur de vitesse.

Soulevez la roue avant et faites tourner la roue pour que l'Ecran-1 affiche la vitesse tandis que l'icône de vitesse clignote.

REMARQUE:

Si l'icône ne clignote pas, il se peut que la position du capteur de vitesse relative à l'aimant soit incorrecte. Suivez les renseignements dans la section "Installation de l'unité sur votre bicyclette" en page 8.



Completion of defining the initial settings

After completion of defining the initial settings, set the clock as described in the section Configuring the main unit (page 25).

Après définition des configurations initiales

Après que les configurations initiales soient définies, réglez l'heure comme cela s'explique dans la section "Comment configurer l'unité principale" (page 25).

Using The Heart Rate Function

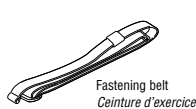
Heart rate is measured when the heart rate sensor is worn on the chest.

⚠ Warning!!!

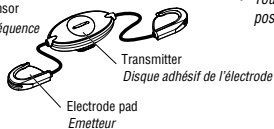
This product must NOT be used by those who have a pacemaker .

Before wearing the heart rate sensor

- Wear the heart rate sensor in the center of the chest. The rubber part of the electrode pad must be in direct contact with the skin.
- To avoid measurement errors, it is recommended to apply water or electrocardiograph electrolytic cream to the electrode pad before attachment.
- If your skin is ultra-sensitive, the electrode pad may be wetted with water and worn on a thin undershirt.
- Chest hair may interfere with the measurement.
- Using the heart rate sensor together with other cordless devices may cause interference with the data transmission.



Heart rate sensor
Capteur de fréquence
cardiaque



Wearing the heart rate sensor

The heart rate sensor can be worn using the accessory fastening belt; the neck strap, an optional item, can be used to wear the heart rate sensor directly on a sports bra.

- NOTE:**
- Ensure that the rubber part of the electrode pad is in close/direct contact with the body.
 - Certain types of sports bra prevent the wearing of the heart rate sensor.
 - Wearing the heart rate sensor on top of your undershirt may produce measurement errors. Measurement errors may also occur if the skin is exceptionally dry, especially in winter. To avoid errors, moisten the rubber part of the electrode pad.

Utiliser de la fonction de fréquence cardiaque

La fréquence cardiaque est mesurée alors que vous portez le capteur de fréquence cardiaque sur la poitrine.

⚠ Avertissement!!!

Il est fortement recommandé à ceux qui possèdent un stimulateur cardiaque de ne JAMAIS utiliser ce produit.

Avant de porter le capteur de fréquence cardiaque

- Appliquez le capteur de fréquence cardiaque au centre de la poitrine. Le disque en caoutchouc de l'électrode doit entrer en contact direct avec la peau.
- Pour éviter des erreurs de mesure, il est recommandé d'appliquer soit de l'eau soit de la crème électrolytique d'un électrocardiographe au disque de l'électrode avant de l'appliquer à la peau.
- Si votre peau est hypersensible, vous pouvez mouiller le disque adhésif de l'électrode et le porter collé à un tricot de corps léger.
- Il se pourrait que les poils de la poitrine empêchent une mesure correcte.
- Tout utilisation du capteur de fréquence cardiaque en combinaison avec d'autres dispositifs sans fil peut entraîner des interférences lors du transfert des données.

Porter le capteur de fréquence cardiaque

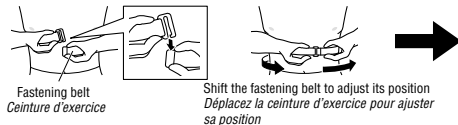
Le capteur de fréquence cardiaque peut être porté en utilisant la ceinture d'exercice, fournie en accessoire; la bretelle de cou facultative peut être utilisée pour porter le capteur de fréquence cardiaque directement sur un soutien-gorge de sport.

REMARQUE:

- Assurez-vous que la partie en caoutchouc de l'électrode n'est pas en contact direct avec le corps.
- Il n'est pas possible de porter le capteur de fréquence cardiaque avec certains types de soutien-gorge de sport.
- Le port du capteur de fréquence cardiaque en-dessus d'un tricot de corps peut entraîner des erreurs de mesure. Des erreurs de mesure pourraient également se produire si la peau est excessivement sèche, surtout en hiver. Pour éviter de telles erreurs, mouillez la partie en caoutchouc du disque adhésif de l'électrode.

Using the fastening belt

1. Adjust the length of the fastening belt to your chest size. Fastening the belt too tightly may cause discomfort.
2. Fasten the hook of the transmitter onto the fastening belt at the center of your chest.
NOTE: Secure the transmitter with the cloth loop.
3. Insert the electrode pads (one on the left and the other on the right) between the fastening belt and the body, and secure the electrode pad onto the fastening belt using the hook.



Using a fastening belt when a sports bra is worn

NOTE: Wearing the heart rate sensor on a sports bra needs the optional neck strap.

1. Wear the neck strap around the neck and fasten the hook of the transmitter.
2. Using the adjustable cloth loop, adjust the strap length to bring the hanging transmitter to a suitable position.
3. Attach the electrode pads to the sports bra using the hook on the pad, making sure the pad itself is in direct contact with the body.



Testing the heart rate sensor

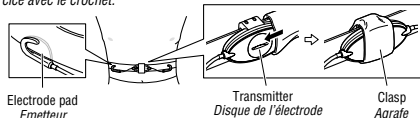
Place the computer next to the transmitter (on your chest); when the heart beat icon flashes and indicates the heart rate on Display-2 of the main unit, the heart rate sensor is operating normally.

NOTE:

If the heart beat icon does not flash, move the electrode pad little by little to find a position where you can measure the heart rate. Dryness may make measurement difficult. Moistening the electrode pad allows easier measurement.

Comment porter la ceinture d'exercice

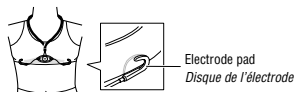
1. Ajustez la longueur de la ceinture d'exercice selon la taille de poitrine. Evitez de serrer de trop la ceinture sinon cela sera inconfortable.
2. Attachez le crochet de l'émetteur à la ceinture d'exercice au milieu de la poitrine.
REMARQUE: Attachez bien l'émetteur avec la boucle en tissu.
3. Appliquez les disques adhésifs de l'électrode (de gauche et de droite) entre la ceinture d'exercice et votre corps, et attachez bien le disque de l'électrode à la ceinture d'exercice avec le crochet.



Comment utiliser une ceinture d'exercice quand vous portez un soutien-gorge de sport

REMARQUE: Il vous faut la bretelle de cou facultative pour porter le capteur de fréquence cardiaque sur un soutien-gorge de sport.

1. Mettez la bretelle autour du cou et attachez le crochet de l'émetteur.
2. Ajustez la longueur de la bretelle avec le crochet en tissu réglable pour avoir l'émetteur dans la position désirée.
3. Attachez les disques adhésifs de l'électrode au soutien-gorge avec le crochet du disque, en vous assurant que la ventouse elle-même entre en contact direct avec votre corps.



Comment tester le capteur de fréquence cardiaque

Placez votre ordinateur à côté de l'émetteur (sur votre poitrine); quand l'icône du battement de coeur clignote et affiche la fréquence cardiaque sur l'Ecran-2 de l'unité principale, cela signifie que le capteur de fréquence cardiaque fonctionne normalement.

REMARQUE:

Si l'icône du battement de coeur ne clignote pas, déplacez le disque de l'électrode peu à peu pour trouver une position à partir de laquelle vous pouvez mesurer la fréquence cardiaque. La sécheresse peut rendre difficile la mesure. Le fait de mouiller le disque de l'électrode rend la mesure plus facile.

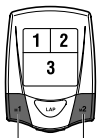
Basic operations

Functions of the main measurement

The main measurement displays different items of measured data in three display windows. Pressing the Mode-1 and the Mode-2 button changes the displayed items of data as shown in the illustration. The displayed items of data are as follows:

- Display-1 .. Displays the current speed.
- Display-2 .. Displays heart rate data. (Using the Mode-1 button allows you to change displayed items of data.)
- Display-3 .. Displays other items of data. (Using the Mode-2 button allows you to change displayed items of data.)

NOTE: For more information on displayed items of data, see "Flow of display screens and data" on page 20.



Mode-1 button
Bouton MODE 1

Mode-2 button
Bouton MODE 2

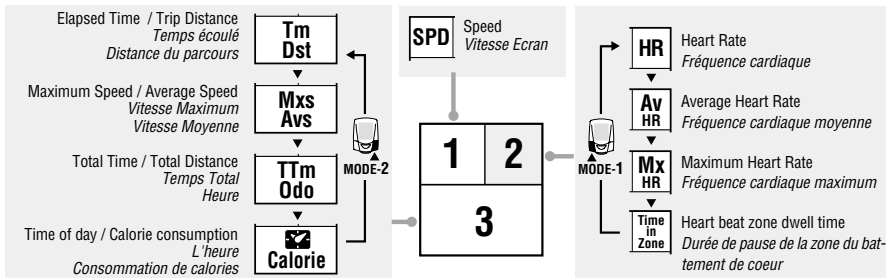
Exécutions de base

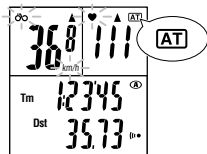
Fonction de la mesure principale

La mesure principale affiche différents éléments des données mesurées dans trois fenêtres d'affichage. En appuyant sur les boutons MODE-1 et MODE-2 les éléments affichés des données changent comme indiqué dans l'illustration. Les éléments affichés des données sont présentés comme ci-dessous :

- Ecran-1 Affiche la vitesse actuelle.
- Ecran-2 Affiche des données de fréquence cardiaque. (Appuyez sur le bouton Mode-1 pour changer les éléments affichés)
- Ecran-3 Affiche d'autres éléments des données. (Sélectionnez Mode-2 pour faire un cycle par des différentes données)

REMARQUE: Pour plus d'information sur les éléments affichés des données, voir les écrans des changements de mesure/données mesurées à la page 20.





Starting / stopping the main measurement

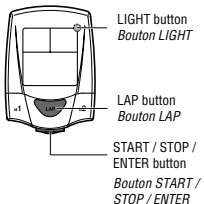
When you begin riding, the elapsed time starts and the speed unit will flash. Total distance, maximum speed, and maximum heart rate will be recorded regardless of starting or stopping the computer manually.

NOTE: To manually start and stop measurement using the START/ENTER button, see "Auto-mode" on page 28 for instructions on turning on or off the auto-mode.

Lancer / Arrêter la mesure principale

La mesure de la vitesse et de la distance commencent et s'arrêtent automatiquement selon le mouvement de la bicyclette. Quand vous commencez à pédaler, le temps écoulé s'affiche et l'unité de vitesse clignote. La distance totale, la vitesse maximum et la fréquence cardiaque maximum sont enregistrées, que ce soit le démarrage ou l'arrêt manuel de l'ordinateur que l'on ait effectué.

REMARQUE: Pour lancer et arrêter la mesure manuellement en utilisant le bouton START/ENTER, voir « le mode automatique » à la page 28 pour plus de renseignements sur la façon d'activer/désactiver le mode automatique.



Lap

The lap functions records up to 50 laps, including all standard measured data and the lap number.

Recorded lap data can be recalled on the lap viewing screen.

Tour

La fonction de tour peut enregistrer jusqu'à un maximum de 50 tours tandis que la mesure principale s'effectue, en enregistrant toutes les données standard mesurées ainsi que le numéro du tour.

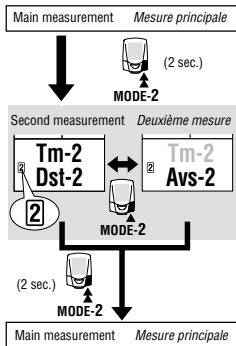
Les données de tour enregistrées ainsi peuvent être rappelées à n'importe quel moment.

Backlight

Pressing the LIGHT button illuminates the displays for about three seconds.

Reto-éclairage

Appuyer sur le bouton LIGHT allume l'écran pendant environ trois secondes.



Second measurement

The second measurement function records elapsed time, average speed, and trip distance independently of the main measurement.

- Press the MODE-2 button for 2 seconds to illuminate the second measurement icon in Display-3, with the second measurement screen appearing. Pressing the MODE-2 button causes the Trip distance 2 Dst-2 and the Average speed 2 Avs2 to appear alternately. Pressing the MODE-2 button for two seconds returns the system to the main measurement.
- Starting /stopping the second measurement
With the second measurement icon illuminated, press the START/ENTER button to start or stop measurement.

Deuxième mesure

La fonction de la deuxième mesure enregistre la vitesse de temps et moyenne écoulée, ainsi que la distance de parcours indépendamment de la mesure principale.

- Appuyez sur le bouton MODE-2 pendant 2 secondes pour illuminer le deuxième icône de mesure l'ECRAN-3; le deuxième écran de mesure apparaît. Appuyer sur le bouton MODE-2 fait apparaître la distance de parcours 2 Dst-2 et la vitesse moyenne 2 Avs2 alternativement. Appuyer sur le bouton MODE-2 pendant deux secondes renvoie le système de la mesure principale.
- Commencez / Arrêtez la deuxième mesure
Le second graphique de mesure étant illuminé, appuyez sur le bouton de START/ENTER pour commencer ou arrêter la mesure.

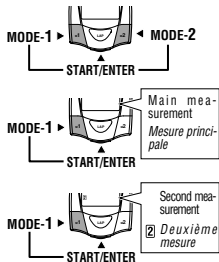
Starting /stopping the Second measurement
Commencer/ Arrêter la deuxième mesure



Resetting operation

Follow the directions below to return data to zero. In each case, Total Distance (odo). Total Elapsed Time (ttm), and Clock will not be reset.

NOTE: You cannot perform the resetting operation on the lap screen.



1. Resetting all measured items of data

To reset to zero all erasable data in main and second measurement displays, simultaneously press START/ENTER, MODE-1, and MODE-2.

2. Resetting the main measurement data

To reset to zero all erasable data in main measurement display only, simultaneously press START/ENTER and MODE-1 while the main measurement display is on.

3. Resetting the second measurement data

To reset to zero all erasable data in the second measurement display only, simultaneously press START/ENTER and MODE-1 while the second measurement icon is on.

Réinitialiser les données

Suivez les directions ci-dessous pour remettre les données à zéro. Dans chaque cas, la distance totale (odo), le temps écoulé (ttm), et l'horloge ne seront pas remis à l'état initial.

REMARQUE: Il n'est pas possible d'effectuer une réinitialisation à partir de l'écran de tour.

1. Réinitialisation de toutes les données

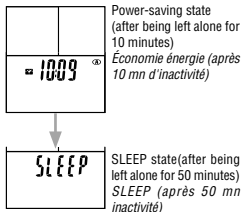
Pour remettre à l'état initial zéro toutes les données effaçables dans le principal et le deuxième écran de mesure, appuyez simultanément START/ENTER, MODE-1, et MODE-2.

2. Remise à l'état initial des données principales de mesure

Pour réinitialiser à zéro toutes les données effaçables uniquement sur l'écran de mesure principale, appuyez simultanément sur les boutons START/ENTER et MODE-1 alors que l'écran de mesure principale s'affiche.

3. Remise à l'état initial des deuxièmes données de mesure

Pour réinitialiser à zéro toutes les données effaçables sur le deuxième écran de mesure, appuyez simultanément sur les boutons START/ENTER et MODE-1 alors que la deuxième icône de mesure s'affiche.



Power-saving function

When the computer has not received any data for about 10 minutes, the main unit will enter the power-saving mode, in which only the clock is displayed (as in illustration). When the computer receives the signal from the sensor, or a button is pressed for one second, the normal display returns. When the computer has not received any data for about 50 minutes after entering the power-saving mode, it will enter the SLEEP mode, with only 'SLEEP' being displayed (as in the illustration). The computer can only be turned back on by pressing any button for one second.

Fonction d'économie d'énergie

Lorsque que l'appareil n'a reçu aucun signal pendant environ 10 mn, l'unité principale se met en mode économie d'énergie dans laquelle seul le temps est indiqué (voir illustration). Quand l'ordinateur reçoit un signal du capteur, ou lorsque l'on appuie sur un bouton pour au moins une seconde, l'affichage normal apparaît à nouveau. Si l'ordinateur ne reçoit pas de signal dans un délai de 50 minutes après que le système entre dans le mode permettant d'économiser l'énergie, l'ordinateur entre dans le mode SLEEP avec le mot "SLEEP" apparaissant (comme indiqué dans l'illustration). L'ordinateur peut seulement remettre ses fonctions initiales en appuyant sur n'importe quel bouton pour une seconde.

Display-1

(Ecran-1)



Display-2

(Ecran-2)



MODE-1



MODE-1



MODE-1



MODE-1

Flow of display screens and data

Current speed

Indicates the current speed; updates the speed every second.

Measuring range: 0.0 (4.0) to 105.9 km/h
[0.0 (3.0) to 65.9 mph (mile/h)]

HR Heart rate

Indicates the heart rate in real time while wearing the heart rate sensor; this is updated once every second.

Measuring range: 0 (30) to 299 bpm

Av HR Average heart rate

Indicates the average heart rate.

Measuring range: 0 to 299 bpm

MX HR Maximum heart rate

Indicates the maximum heart rate; this is updated regardless of manually starting or stopping the measurement.

Measuring range: 0 (30) to 299 bpm

Tzm Time in Heart rate zone

Indicates the time spent in each heart rate zone.

Measuring range: 0 to 999 minutes

Changer les écrans / éléments de mesure

Vitesse actuelle

Il indique la vitesse actuelle ; met à jour la vitesse chaque seconde.

Intervalle de mesure: 0,0 (4,0) à 105,9 km/h
[0,0 (3,0) à 65,9 M/H (mile/h)]

HR Fréquence cardiaque

Indique en temps réel la fréquence cardiaque tandis que vous portez le capteur de fréquence cardiaque; cet affichage est mis à jour chaque seconde.

Intervalle de mesure: 0 (30) à 299 bpm

Av HR Fréquence cardiaque moyenne

Indique la fréquence cardiaque moyenne.

Intervalle de mesure: 0 à 299 bpm

MX HR Fréquence cardiaque maximum

Indique la fréquence cardiaque maximum; l'affichage est mis à jour même si vous avez commencé ou arrêté la mesure.

Intervalle de mesure: 0 (30) à 299 bpm

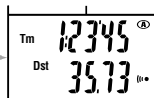
Tzm Durée dans la zone de fréquence cardiaque

Indique le temps passé dans chaque zone de fréquence cardiaque.

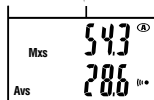
Intervalle de mesure: 0 à 999 minutes

Display-3

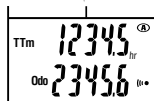
(Ecran-3)



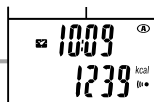
MODE-2



MODE-2



MODE-2



MODE-2

Tm Elapsed time

Indicates the elapsed time from the start of measurement in time in hours, minutes, and seconds.
Measuring range: 0:00'00" to 9:59'59"

Dst Trip distance

Indicates the trip distance covered.
Measuring range: 0.00 to 999.99 km [mile]

Mxs Maximum speed

Indicates maximum speed achieved; recorded even while computer is manually stopped.
Measuring range: 0.0 (4.0) to 105.9 km/h [0.0 (3.0) to 65.9 mph]

Avs Average speed

Indicates the average speed of the rider. When the trip distance exceeds 999.99 km or the elapsed time exceeds 27 hours, symbol [E] appears indicating that further measurement is impossible.
Measuring range: 0.0 to 105.9 km/h [0.0 to 65.9 mph]

TTm Total time

Total time is continual and cannot be reset.
Measuring range: 0.0 to 9999.9 h

Odo Total distance

The total distance is continually measured and cannot be reset. The decimalpoint shifts at the indication of 10000 km [mile].
Measuring range: 0.0 to 99999 km [mile]

☒ Clock

Indicates the current time of day in the 24- or 12-hour system.
Measuring range: 0:00 to 23:59 [1:00 to 12:59]

kcal Calorie Consumption

Indicates the estimated calorie consumption from the start of measurement to the present while wearing the heart rate sensor. When the heart rate is below 90 bpm, calorie consumption is not updated.
Measuring range: 0 to 99999 kcal

Tm Le temps écoulé

Indique le temps écoulé à partir du départ de la mesure, en minutes et secondes.

Intervalle de mesure: 0:00'00" à 9:59'59"

Dst La distance du trajet

Indique la distance du trajet couvert.

Intervalle de mesure: 0,00 à 999,99 kilomètres [mile]

Mxs La vitesse maximum

Indique la vitesse maximum réalisée; enregistrée même si l'ordinateur est manuellement arrêté.

Intervalle de mesure: 0,0 (4,0) à 105,9 km/h [0,0 (3,0) à 65,9 M/H]

Avs La vitesse moyenne

Indique la vitesse moyenne en cours, à partir du départ jusqu'au temps actuel. Quand la distance du trajet excède 999.99 kilomètres ou que le temps écoulé excède 27 heures, le symbole [E] indique que faire des mesure supplémentaires est impossible.

Intervalle de mesure: 0,0 à 105,9 M/H de km/h [0,0 à 65,9]

TTm Temps total

L'ordinateur continue de totaliser le temps écoulé; vous ne pouvez pas le remettre à l'état initial.

Intervalle de mesure: 0,0 à 9999,9 h

Odo Distance totale

L'ordinateur continue de totaliser la distance totale. Les décalages de virgule décimale changent à partir de 10000 kilomètres [mile]. Vous ne pouvez pas remettre à l'état initial la distance totale.

Intervalle de mesure: 0,0 à 9999,9, 10000 à 99999 kilomètres [mile].

☒ L'heure

Indique l'heure actuelle par affichage 24-ou 12-heure.

Intervalle de mesure: 0:00 à 23:59 [1:00 à 12:59]

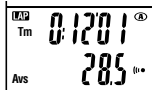
kcal Consommation de calories

Indique la consommation de calories approximative dès le commencement de la mesure à l'heure actuelle tandis que vous portez le capteur de fréquence cardiaque. Si la fréquence cardiaque est inférieure à 90 bpm, la consommation de calories n'est pas mise à jour.

Intervalle de mesure: 0 à 99999 kcal

ENG

FR

Display-1 (Ecran-1)**Display-2** (Ecran-2)**Display-3** (Ecran-3)

Moving between data displays
Se déplacer entre les affichages de données

**Lap screen display****LAP No. Lap number**

Indicates the current lap number. The lap number will always be indicated when viewing lap data.

LAP Av Average lap heart rate

Indicates the average heart rate for that lap. Indicated when you view lap data.

LAP Tm Lap time

Indicates the time elapsed between consecutive pressing of the lap button and alternates with the split time. Appears during the lap recording (for about five seconds) and the viewing of lap data.

LAP Avs Average lap speed

Indicates your average lap speed; appears alternating with the trip distance in an interval. Appears during the lap recording (for about five seconds) and the viewing of lap data.

LAP Split Tm Split time

Indicates the total time elapsed from the start of the exercise; appears alternating with the lap time. Appears during the lap recording (for about five seconds) and the viewing of lap data.

LAP Split Dst Trip lap distance

Indicates the distance traveled for that lap; appears alternating with the average speed in an interval. Appears during the lap recording (for about five seconds) and the viewing of lap data.

Affichage du nombre de tours de circuit**LAP No. Nombre de tours de circuit achevés**

Indique le nombre actuel de tour. Le nombre de tours sera toujours indiqué en visualisant un élément des données de tours.

LAP Av Fréquence cardiaque moyenne par tour

Indique la fréquence cardiaque moyenne pour un tour particulier. Indiqué dès que vous faites apparaître les données de tour.

LAP Tm Temps de tour de circuit

Indique le temps écoulé en appuyant consécutivement le bouton de tour de circuit ; L'affichage alterne avec le temps partiel. Apparaît pendant l'enregistrement de tours de circuit (pendant environ cinq secondes) et le visionnage des données sur les tours de circuit.

LAP Avs Vitesse moyenne

Indique la vitesse moyenne par tour ; alterne avec la distance de voyage dans un intervalle. Apparaît pendant l'enregistrement de circuit (pendant environ cinq secondes) et le visionnement des données de circuit.

LAP Split Tm Le Temps Partiel

Indique le temps total parcouru du début de l'exercice ; L'affichage alterne avec le temps de tours de circuit. Apparaît pendant l'enregistrement de tours de circuit (pendant environ cinq secondes) et le visionnement des données de circuit.

LAP Split Dst La distance du parcours

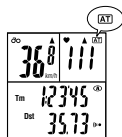
Indique la distance parcouru dans ce tour ; alterne avec la vitesse moyenne dans un intervalle. Apparaît pendant l'enregistrement de circuit (pendant environ cinq secondes) et le visionnement des données de tours de circuit.

Functions of the main unit

Heart rate zone

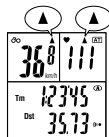
The heart rate zone is your chosen target heart rate range, and can be set manually. The time in this zone will be recorded. Turning the Heart rate zone ON causes the current Heart rate display to flash when outside the zone. An alarm will also sound if the sound feature is turned on.

NOTE: The time in heart rate zone while in zone can be viewed in Display-2, and in "heart rate zone" on the menu screen. For the setup procedure for the heart rate zone, see "Heart rate zone" on page 26.



Auto-mode (auto-start / stop)

The auto-mode is a function that detects the wheel rotation to start and stop the main measurement automatically without using the button. With this function turned on, the (AT) icon appears on the display.



Pace functions

The speed pace arrow appearing in Display-1 and the heart rate pace arrow appearing in Display-2 show whether the current trip speed (heart rate) is faster or slower than the average speed (average heart rate).

- ▲ Appears when the trip speed (heart rate) is above the average.
- ▼ Appears when the trip speed (heart rate) is below the average.
- ▼▲ Appears when the trip speed (heart rate) equals the average.

Not illuminating When the trip speed (heart rate) is zero.

Fonctions de l'unité principale

Zone de fréquence cardiaque

La zone de fréquence cardiaque est la gamme ciblée de fréquence cardiaque que vous avez choisie et peut être réglée manuellement. Le temps passé dans cette zone sera enregistré. Lorsque vous êtes en mode zone de fréquence cardiaque, la valeur de fréquence cardiaque instantanée flash si vous êtes en dehors de la zone. Une alarme sonne également si la fonction du son a été mise en marche.

REMARQUE: Le temps passé dans la zone de fréquence cardiaque peut être affiché sur l'Ecran-2, et dans la "zone de fréquence cardiaque" sur l'écran menu. Pour plus de renseignements sur le réglage de la zone de fréquence cardiaque, voir la section "Zone de fréquence cardiaque" en page 26.

Mode Automatique (Depart-Auto-Arrêt)

Le mode automatique est une fonction qui détecte la rotation de la roue au départ et arrête la mesure principale automatiquement sans utiliser le bouton. Si cette fonction est active, son graphisme apparaît (AT) sur l'écran.

Fonctions d'allure

La flèche d'allure qui s'affiche sur l'Ecran-1 et la flèche d'allure de la fréquence cardiaque qui s'affiche dans l'Ecran-2 indique si la vitesse actuelle (fréquence cardiaque) est plus ou moins vite que la vitesse moyenne (fréquence cardiaque moyenne).

- ▲ S'affiche si la vitesse du trajet (fréquence cardiaque) est supérieure à la vitesse moyenne.
- ▼ S'affiche si la vitesse du trajet (fréquence cardiaque) est inférieure à la vitesse moyenne.
- ▼▲ S'affiche si la vitesse du trajet (fréquence cardiaque) égale à la vitesse moyenne.

Non illuminé si la vitesse du trajet est de 0.

Lap function

Recording lap data

Pressing the Lap button on the main display while riding allows you to store lap data. For about five seconds immediately after the recording, the lap number alternately appears together with "Lap time"/"Average speed in an interval" and "Split time"/"Trip distance in an interval".

NOTE: • Up to 50 laps can be stored.

- Lap times cannot be shorter than 5 seconds; pressing the LAP button consecutively within 5 seconds will not result in a new lap. New laps can not be recorded also when viewing recorded lap data.
- The lap function does not record lap intervals longer than 27 hours or 999.99km.

Reading lap data

Pressing the MODE-1 and MODE-2 buttons together allows you to read the lap data recorded.

The lap recall screen displays the most recent laps first. Use MODE-1 or MODE-2 buttons to cycle through the laps. Pressing MODE-1 and MODE-2 simultaneously will exit you from the lap recall screen.

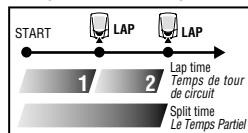
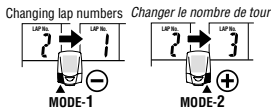
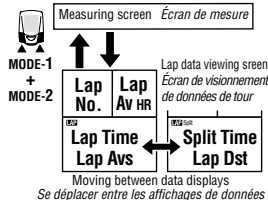
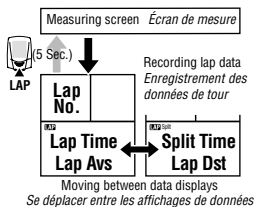
NOTE: • The lap recall screen will not appear if there is no lap data recorded.

- Recorded lap data is erased by resetting the main measurement
- Leaving the lap viewing screen without further adjustment for one minute causes the measuring screen to return automatically.

Lap time and split time

The lap time indicates the time elapsed between two consecutive pressings of the LAP button.

The split time indicates the total elapsed time from the start of the exercise.



Fonction de tours de circuit

Enregistrement des données de tours de circuit

Le fait d'appuyer sur le bouton Lap sur l'écran de mesure pendant la mesure vous permet d'enregistrer des données de tours de circuit. Pendant environ cinq secondes juste après l'enregistrement, alternativement, le nombre de tours de circuit apparaît ainsi que le "Lap time"/"Average speed in an interval" + "Split time"/"Trip distance in an interval".

REMARQUE: • Vous pouvez enregistrer jusqu'à 50 tours de circuit.

- Appuyer sur le bouton LAP n'enregistre pas un nouveau tour juste après avoir enregistré des données de tour (pendant environ cinq secondes) et sur l'écran de visionnement de données de tour.
- La fonction tour n'enregistre pas des intervalles de tours plus longs que 27 heures ou 999.99km.

La lecture des données de tours de circuit

Le fait d'appuyer simultanément sur les touches MODE-1 et MODE-2 vous permet de lire les données sur les tours de circuit enregistrées. L'écran de rappel des tours affiche en premier les plus récents tours. Utilisez les boutons MODE-1 et MODE-2 pour faire avancer les tours. Appuyer simultanément sur les boutons MODE-1 et MODE-2 vous fera quitter l'écran de rappel des tours.

REMARQUE: • L'écran de rappel de tour n'apparaîtra pas s'il n'y a aucune donnée de tour enregistrée.

- Les données de tours de circuit sont effacées lorsque que l'on réinitialise la mesure principale.
- Si vous n'effectuez plus de réglages à partir de l'écran d'affichage de tours dans un délai d'une minute, l'écran de mesure s'affiche à nouveau automatiquement.

Temps du tour de circuit et temps partiel

Le temps du tour indique le temps parcouru.

Le temps partiel indique le temps total parcouru qui s'est écoulé entre le début de l'exercice.

Configuring the main unit

Pressing the MENU button while on the main measurement screen causes the menu screen to appear. On the menu screens, you can view and change settings for the main unit. The menu items are displayed on the 9 screens shown below. From the measurement screen, you are guided first to the "heart rate zone" setup screen.

- Use the MODE-1 and MODE-2 buttons to change menu screens.
- Pressing the MENU button on the menu screen causes the main display to reappear.
- To change settings on a menu screen, press the START/ENTER button to enter the setting screen.
- For further information on each menu screen, continue on to the following pages.

NOTE: • Be sure to press the START/ENTER button to select the new setting. Pressing the MENU button with the selecting operation left incomplete causes the change to be canceled.

- Leaving a menu screen idle for one minute causes the main measurement screen to reappear.

Configuration de l'unité principale

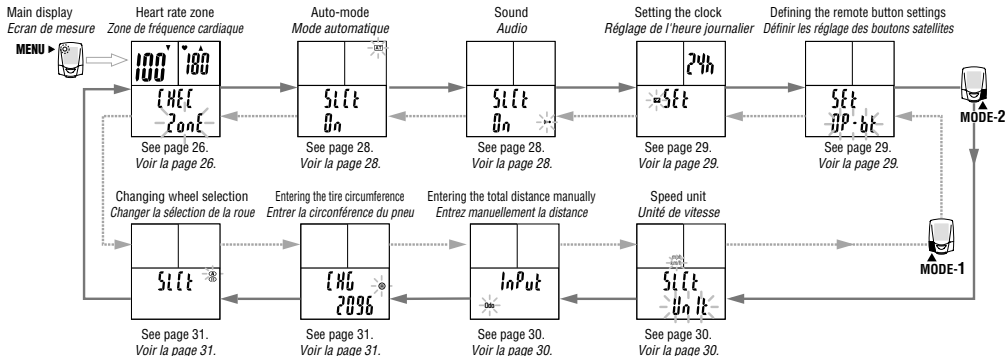
Le fait d'appuyer sur le bouton MENU lors que vous regardez l'écran de mesure principal fait apparaître l'écran de menu. Vous pouvez voir et modifier les réglages de l'unité principale à partir des écrans de menu. Les éléments de menu s'affichent sur les 9 écrans indiqués ci-après. Après l'écran de mesure, on vous apporte en premier à l'écran de réglage de la "zone de fréquence cardiaque".

- Utilisez les touches MODE-1 et MODE-2 pour changer les écrans de menu.
- Appuyez sur le touche MENU sur l'affichage du menu pour faire réapparaître l'écran des mesures.
- Pour changer les réglages d'un écran de menu, appuyez sur START/ENTER pour pouvoir accéder à l'écran de réglage.
- Pour obtenir plus d'information sur chaque écran de menu, continuez à suivre les pages suivantes.

REMARQUE: • Pensez bien à appuyer sur les touches START/ENTER pour sélectionner la nouvelle configuration après un changement. Le fait d'appuyer sur le bouton MENU lorsque la sélection est incomplète aura pour effet d'annuler le changement de réglage.

- Si l'un des écrans de menu reste dans un état d'inactivité pour une minute, l'écran de mesure principal réapparaît.

Menu screens at a glance *Vue d'ensemble des écrans de menu*



Heart rate zone

Refer to the following instructions on how to use the heart rate zone.

• Checking the time in target zone

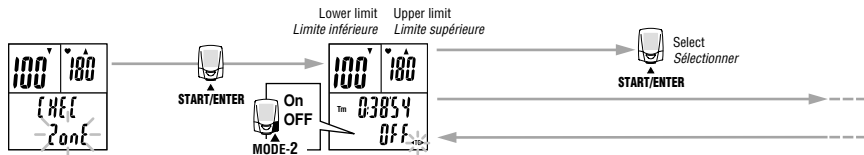
Pressing the START/ENTER button causes the time in the heart rate zone to be indicated on the upper line of Display-3.

NOTE: Resetting the main measurement returns the time in zone to zero.

• Turning on/off the target

The display on the lower line of Display-3 indicates whether the target (with the alert setting defined within the above range) is On or OFF.

Pressing the MODE-2 button with the TZ icon flashing causes the target to be turned on or off. The target is set at OFF in the initial setup.



Heart beat zone dwell time *Durée de pause de la zone du battement de coeur*

Turning the target ON/OFF *Allumer/éteindre la cible*

• Changing the heart rate zone

Display-1 indicates the lower limit value of the target range, while Display-2 indicates the upper limit value.

Pressing the MODE-1 button causes the TZ icon, the upper limit value, and the lower limit value to appear, flashing, in that order. Pressing the MODE-2 button with the lower or the upper limit value flashing causes the ones column to flash.

Zone de fréquence cardiaque

Voir les instructions suivantes pour plus de renseignements sur la zone de fréquence cardiaque.

• Contrôle du temps passé dans la zone ciblée

Le fait d'appuyer sur le bouton START/ENTER fait apparaître dans la ligne supérieure de l'Ecran-3 le temps que vous avez passé dans la zone de fréquence cardiaque.

REMARQUE: Une réinitialisation de la mesure principale fait que l'heure de la zone soit ramenée à zéro.

• Afficher/supprimer la cible

L'écran sur la ligne inférieure de l'écran 3 indique si la cible (la configuration d'alerte étant définie dans les gammes ci-dessus) est ON/OFF.

Le fait d'appuyer sur la touche MODE-2 lorsque l'icône TZ clignote a pour effet d'éteindre ou d'allumer la cible. La cible est par défaut réglé sur OFF.

• Changer la zone de fréquence cardiaque

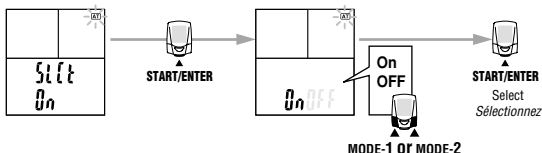
L'ECRAN-1 indique la valeur limite inférieure de l'intervalle de zone de fréquence cardiaque, alors que l'ECRAN-2 indique la valeur limite supérieure.

Appuyer sur le bouton MODE-1 choisira alternativement l'icône de TZ, la valeur limite supérieure, et la valeur limite inférieure, dans cette commande. En appuyant sur le bouton MODE-2 s avec la valeur limite inférieure ou supérieure clignotante entrainera le clignotement de la valeur dans cette colonne.

Auto-mode

Using this screen, you can turn on/off the auto-mode. (For the auto-mode, see page 23)

In the initial setup, the auto-mode is set at ON.



Mode automatique

A l'écran, vous pouvez "activer ou désactiver" le mode automatique. (Pour le mode automatique, voir la page 23.) Par défaut, le mode automatique est désactivé.

Sound

1. Alarm sound setup

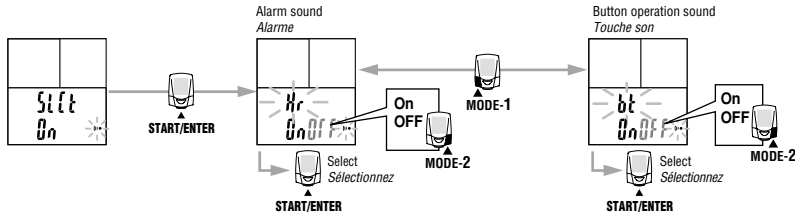
An alarm will alert you when the heart beat zone target is turned on, and the sound icon will illuminate.

NOTE: The "On" or "OFF" indication in the menu screen refers to the alarm sound setup.

2. Button operation sound setup

Using this setup, you can turn on/off the button operation sound setting.

In the initial setup, both the alarm sound and the button operation sound are set at ON.



Audio

1. Réglage du son d'alarme

Une alarme vous alerte quand le cible de la zone du battement de coeur est mise en marche et l'icône du son illumine.

REMARQUE:

L'indicateur allumer ou éteindre dans le menu se rapporte au réglage de l'alarme.

2. Touche des réglages sonores

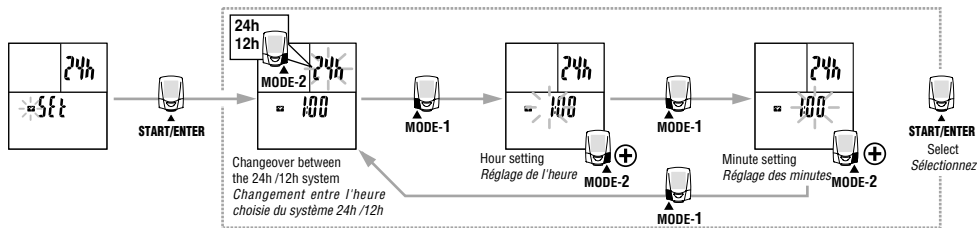
En utilisant cette fonction, vous pouvez activer ou désactiver les réglages sonores. Par défaut, l'alarme et la touche sonore sont simultanément active.

Setting the clock

This function is used to set the clock, and to choose between 12- and 24-hour modes.

You cannot change settings while the bicycle is in motion.

- NOTE:**
- The changeover between the 24- and the 12-hour system can be made regardless of the speed unit.
 - Press and hold the MODE-2 button to speed up the progression of numbers.



Réglage de l'heure journalier

Cette fonction est employée pour mettre en place l'heure et pour choisir une horloge entre 12 et 24 heures. Vous ne pouvez pas changer les configurations tandis que la mesure est en marche.

REMARQUE :

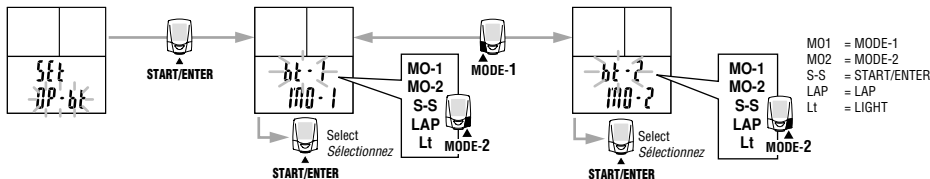
- Le changement entre 24 et le système de l'heure qui est 12- peut être fait indépendamment de la vitesse de l'appareil.
- Appuyez et maintenez enfoncée le bouton MODE-2 pour faire avancer plus vite la progression des nombres.

Defining the remote button settings

When you use the remote button (optional), you can specify the button functions to be assigned to buttons 1 and 2. In the initial setup, button 1 is assigned to MODE-1 and button 2 to MODE-2.

Définir les réglages du bouton satellite

Quand vous utilisez la touche de distance (facultatif), vous pouvez indiquer les fonctions à assigner aux touches 1 et 2. Dans l'installation par défaut, la touche 1 est assignée au MODE-1 et la touche 2 au MODE-2.



Speed unit

You can switch between speed units km/h and mph. After switching, the total distance measured thus far is converted into the new speed unit automatically.

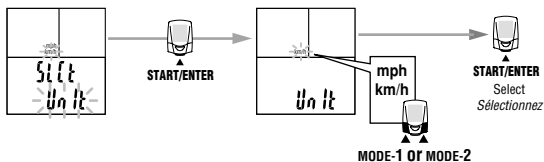
NOTE: Before changing speed units, you must stop the bicycle and reset all measured data.

Unité de vitesse

Vous pouvez commuter entre les unités de vitesse, km/h et Mp/h. Après permutation, la distance mesurée jusqu'ici est automatiquement convertie en une nouvelle unité de vitesse.

REMARQUE:

Avant de changer des unités de vitesse, vous devez arrêter la mesure et remettre à l'état initial toutes les données mesurées.



Entering the total distance manually

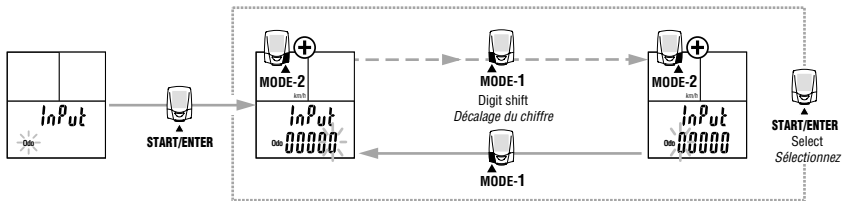
You can enter any numeric value as the "total distance value (Odo)." This allows you to input past data even when data is erased by formatting or when you buy a new meter.

You cannot enter a value while the bicycle is in motion.

Entrez manuellement la distance

Vous pouvez entrer n'importe quelle valeur numérique comme la "distance total Odo". Ceci vous permet de continuer d'utiliser les données antérieurs même lorsque des données sont effacées lors du formatage ou bien lorsque vous achetez un nouvel appareil de mesure.

Vous ne pouvez pas écrire de valeur pendant la mesure.



Entering the tire circumference

This screen will only change one wheel size at a time. To change the second wheel size, follow the wheel selection directions below.

While the bicycle is in motion, the tire circumference value can be viewed but not changed.

Adjustable range: 0100 to 3999 mm

NOTE: Specifying a numerical value outside the setting range causes the "Error" indication to be displayed, making selection impossible.

Entrer la circonférence du pneu

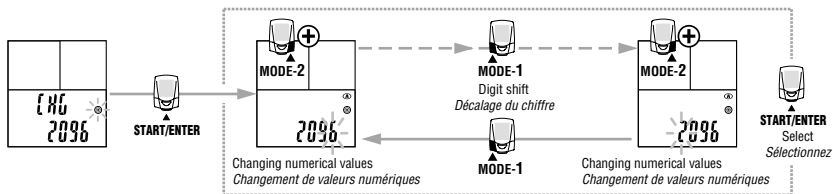
Cet écran avance pour chaque nouvelle taille de roue. Pour changer à une nouvelle taille de roue, suivez les instructions ci-dessous pour la sélection de roue.

Tandis que la bicyclette est en mouvement, la valeur de longueur du pneu peut être visualisés mais non contrôlés.

Gamme d'ajustement : 0100 à 3999 mm

REMARQUE:

En indiquant une valeur numérique qui est hors de la gamme, cela entraîne une "Erreur", rendant la sélection impossible.



Changing wheel selection

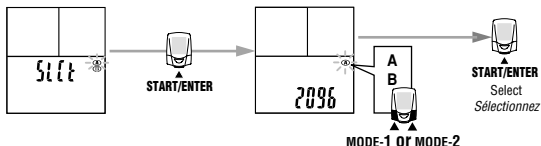
You can choose between two wheels, A and B. The initial value for tire size (circumference) B is set at 2050 mm. You cannot change lengths while the bicycle is in motion.

Changer la sélection de la roue

Vous pouvez choisir entre deux roues, A et B.

La valeur initiale pour la taille du pneu (périphérique) B est placée à 2050mm.

Vous ne pouvez pas changer les longueurs quand bicyclette est en mouvement.



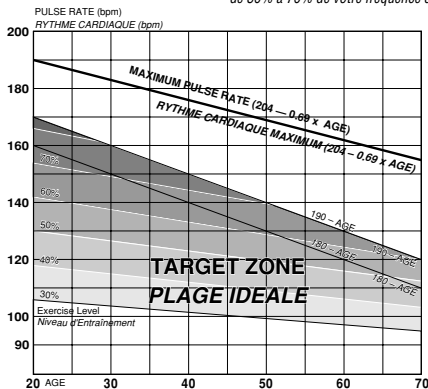
Heart Rate Training

This section is just a general overview of training with heart rate data. For more complete information, there are several books and websites with more in-depth information.

Generally, the heart rate increases during exercise, getting higher in conjunction with the intensity of the workout. Measuring the rate of your heart beat is a good indicator of the intensity of your workout. By setting target HR (heart rate) zones and sticking to pre-set exercises, you will be able to work out more efficiently. Before beginning a training program, be sure to first consult a medical specialist or sports trainer.

1. Improving general fitness

Bicycling is one of the best activities to improve your general fitness. To improve your overall fitness through bicycling, set a target heart rate zone from between 30% and 70% of your maximum HR, depending on your physical strength. For best results, exercise consistently in this zone for periods of at least 20-30 minutes, 3 or more times a week. To obtain your target zone, see the table below, which illustrates the correlation between heart rate and training level. For beginners, it is recommended to start with the level of 30% of your max. From this point, gradually increase the level according to your fitness level and experience. Training at levels over 70% of your HR max will focus more on anaerobic exercise, and less on aerobic exercise. Weight loss usually occurs through longer rides (over 1 hour) at lower HR levels.



Entraînement de la fréquence cardiaque

Cette section présente une vue d'ensemble de l'entraînement en utilisant des données de fréquence cardiaque. Pour des renseignements plus détaillés, veuillez vous reporter à un des nombreux livres et sites web avec des informations supplémentaires.

De façon générale, la fréquence cardiaque augmente lorsque vous faites de l'exercice et devient de plus en plus élevée selon l'intensité de votre entraînement. La mesure de la fréquence cardiaque en est un bon indicateur de son intensité. Pour vous assurer des entraînements plus efficaces, précisez et observez les zones de fréquence cardiaque (FC) décidées à l'avance. Avant d'entreprendre un programme d'entraînement, assurez-vous de consulter un spécialiste médical ou un entraîneur spécialisé.

1. Comment améliorer sa forme

Le cyclisme est l'une des activités les plus efficaces pour améliorer sa forme. Pour améliorer sa forme au moyen du cyclisme, précisez une zone ciblée de fréquence cardiaque de 30% à 70% de votre fréquence cardiaque (FC) maximum, selon vos forces.

Pour un meilleur résultat, faites de l'exercice régulièrement dans cette zone pour des périodes d'au moins 20-30 minutes, 3 fois ou plus par semaine. Pour obtenir votre zone ciblée, voir la table d'en dessous qui illustre la relation entre la fréquence cardiaque et le niveau d'entraînement. Pour les débutants, il est recommandé de commencer à un niveau d'au moins 30% de votre niveau maximum. A partir de ce niveau, augmentez peu à peu le niveau selon votre forme et expérience. Les niveaux supérieurs à 70% de votre fréquence cardiaque (FC) maximum porteront sur l'exercice anaérobie et moins sur l'exercice aérobie.

2. Training for competition

Measure your resting heart rate just after awakening in the morning and your maximum heart rate (perhaps during competition). Then set your target zone according to your goal:

A) For recovery, endurance training, and weight loss :

60% - 70% (aerobic exercise)

B) For quality endurance and tempo training :

70% - 80% (aerobic exercise)

C) For increasing TT and race ability, and VO2 max :

85% + (anaerobic exercise)

D) For anaerobic capacity and sprinting :

92.5% + (anaerobic exercise)

$$\bullet \text{ Training level (\%)} = \frac{(\text{Target heart rate}) - (\text{Resting heart rate})}{(\text{Maximum heart rate}) - (\text{Resting heart rate})} \times 100$$

$$\bullet \text{ Target heart rate} = (\text{Maximum heart rate} - \text{Resting heart rate})$$

$$\times \frac{\text{Training level (\%)}}{100} + \text{Resting heart rate}$$

Resting heart rate

Your resting heart rate is usually the lowest recorded rate soon after waking up in the morning.

Maximum heart rate

The following calculations are generally used: $(220 - \text{age})$ or $(204 - 0.69 \times \text{age})$. For more precise figure, consult a training specialist.

2. S'entraîner en vue des compétitions

Mesurez votre fréquence cardiaque de repos juste après que vous vous réveillez le matin ainsi que votre fréquence cardiaque maximum (par exemple lors d'un concours).

A) Pour regagner la forme, l'entraînement d'endurance et perdre du poids :

60% - 70% (exercice aérobic)

B) Pour endurance de qualité et entraînement rythmique :

60% - 80% (exercice aérobic)

C) Pour améliorer l'entraînement rythmique (ER), le niveau de course et VO2 maxi :

85%+ (exercice anaérobic)

D) Pour la capacité anaérobic et le sprint :

92.5%+ (exercice anaérobic)

Niveau d'entraînement (%) =

$$\frac{(\text{Fréquence cardiaque ciblée}) - (\text{Fréquence cardiaque de repos})}{(\text{Fréquence cardiaque maximum}) - (\text{Fréquence cardiaque de repos})} \times 100$$

Fréquence cardiaque ciblée =

$(\text{Fréquence cardiaque maximum} - \text{Fréquence cardiaque de repos})$

$$\times \frac{\text{Niveau d'entraînement (\%)}}{100} + \text{Fréquence cardiaque de repos}$$

Fréquence cardiaque de repos

Votre fréquence cardiaque de repos est, de façon générale, la fréquence la plus basse après que vous vous soyez réveillé le matin.

Fréquence cardiaque maximum

Les calculs suivants sont utilisés en général: $(220 - \text{âge})$ ou $(204 - 0.69 \times \text{âge})$. Pour des chiffres plus précis, veuillez consulter un entraîneur spécialisé.

Trouble shooting

If a malfunction occurs, check the following before contacting Cat Eye or your retailer for repair or service.

Trouble / Check Items / Remedy

Display motion becomes slower.

- Is the surrounding temperature low (below zero centigrade/32 fahrenheit)?
Can be used below 0° with slower screen response.

All numeric characters displayed in two lines on Display-3 flash.

- The remaining battery capacity for the main unit has become low.
Replace it with a new battery (CR2032) in good time. After replacement, be sure to perform the restarting operation (page 10).

No displays appear.

- Is the battery for the main unit used up?
Replace it with a new battery (CR2032). After replacement, be sure to perform the restarting operation (page 10).

Meaningless display appears

- Perform the restarting operation (page 10).

Abnormal values appear.

- Are there any objects emitting electromagnetic waves (railway tracks, transmitting stations for television, etc.) nearby?
Keep the unit away from any object that may be causing interference, and reset the data.

Pressing the START/ENTER button does not start or stop measurement.

- Check whether the auto-mode is turned on (with the **AT** icon illuminating).
When the **AT** icon illuminates, the auto-mode is on; you cannot start or stop measurement by pressing the button. Turn off the auto-mode. (See "Auto-mode" on page 28.)

Cannot measure the trip speed (The speed signal is not received.)

- Check whether the distance between the speed sensor and the magnet is too large.
Is the indication line of the speed sensor off the center of the magnet?
Adjust the position of the speed sensor and that of the magnet correctly. (See "Installing the unit on your bicycle" on page 8.)

Is "SLEEP" indicated on the screen?

- Cancel the sleep mode by pressing a button.

Is the battery for the speed sensor depleted?

- Replace it with a new battery (CR2032).

Is the battery for the main unit depleted?

- After replacement, be sure to perform the restarting operation (page 10).

Dépannage

Si un défaut de fonctionnement se produit, examinez les éléments suivants avant de contacter CatEye ou votre détaillant pour assurer la réparation ou service.

Problème/Éléments de vérification/Solution

L'affichage du mouvement devient plus lent.

- La température ambiante est-elle basse (au-dessous de zéro centigrade) ?
Peut être utilisé au-dessous de 0° avec un affichage d'écran plus lent.

Tous les caractères numériques affichés sur deux lignes dans l'écran-3 clignotent.

- La batterie de l'appareil principal est presque épuisée.
Remplacez-la immédiatement par une nouvelle batterie (CR2032). Après remplacement, soyez sûr de répéter l'opération (page 10).

L'affichage n'apparaît pas.

- La batterie de l'appareil est-elle épuisée ?
Remplacez-la avec une nouvelle batterie (CR2032). Après remplacement, soyez sûr de repeter l'opération (page 10).

L'affichage apparaît sans aucune signification.

- Répétez l'opération (page 10).

Des valeurs anormales apparaissent.

- Y a-t-il des objets émettant les ondes électromagnétiques (des pistes ferroviaires, stations de transmission pour la télévision, etc...) tout près ?
Éloignez l'appareil de n'importe quel objet qui peut causer des interférences, et réinitialisez les informations.

Appuyer sur le bouton START/ENTER n'allume pas ou n'arrête pas la mesure.

- Vérifiez si le mode automatique est actif (à l'aide de l'élément **AT** s'illuminant).
Quand l'élément **AT** s'illumine, le mode automatique est actif; vous ne pouvez pas commencer ou arrêter la mesure avec la touche. Arrêtez le mode automatique. (Voir le mode automatique à la page 28.)

Les données concernant la vitesse ne sont pas affichées.

- La distance entre le capteur de vitesse et l'aimant est-elle trop large ?
La ligne indicatrice du capteur de vitesse s'éloigne-t-elle du centre de l'aimant ?
Ajustez correctement la position du capteur de vitesse et de l'aimant. (Voir "Installation de l'unité sur votre bicyclette" en page 8).
Le mot "SLEEP" est-il affiché sur l'écran ?
Appuyez sur un bouton pour annuler le mode veille et réveiller le système.
La batterie du capteur de vitesse est-elle épuisée ?
Remplacez-la par une nouvelle batterie (de type CR2032)
La batterie de l'unité principale est-elle épuisée ?
Après le remplacement, assurez-vous de faire redémarrer le système (page 10).

Heart rate signals are not received.

Is SLEEP or the time alone indicated on the screen?

End the power-saving mode by pressing a button.

Has the rubber surface of the electrode pad come off?

Adjust the electrode pad with its rubber surface to be in close contact with the body.

Dry skin (particularly in winter)

Slightly moisten the electrode pad of the heart rate sensor.

Is the battery for the heart rate sensor used up?

Replace it with a new one (CR2032).

Is the battery for the main unit used up?

Replace it with a new one (CR2032). Be sure to perform the restarting operation after replacement (page 10).

Is the electrode pad overly worn and damaged after long use?

Replace it with a new heart rate sensor.

Fluctuation in the heart rate indicator, for example it returns to zero and then the heart rate is measured again.

Is the electrode pad being worn correctly?

To wear the electrode pad correctly, follow the instructions for wearing the heart rate sensor (page 14).

Moving the main unit away from your body will prevent measurement of the heart rate.

The battery for the heart rate sensor or the main unit is used up.

Replace it with a new one. Be sure to perform the restarting operation after replacement (page 10).

Lap data cannot be stored.

Have you already completed 50 laps?

Reset the main measurement data to erase the lap record.

Is the lap time over 27 hours (Or is the trip distance in one interval over 999.99 km)?

With these values exceeded, the lap cannot be measured.

Is the lap screen currently displayed?

When the lap screen is on – for example, immediately after lap recording or while you are on the lap data viewing screen.

Pressing the LIGHT button dims the display.

The remaining battery capacity for the main unit is very weak.

Replace it with a new battery (CR2032) as soon as possible. After replacement, be sure to perform the restarting operation (page 10).

In menu mode, cannot change settings

Is the computer currently measuring time and/or speed?

Some settings cannot be changed when measurement is in progress. Make sure that the timer and/or speed measurement are stopped (some settings cannot be made without first resetting the main measurement)

Le système ne reçoit pas de signaux de fréquence cardiaque.

Le mot SLEEP ou l'heure est-il/elle affiché(e) sur l'écran?

Appuyez sur un bouton pour annuler le mode d'économie d'énergie.

La surface en caoutchouc du disque adhésif de l'électrode se détache-t-elle?

Ajustez le disque de l'électrode de manière que la surface en caoutchouc soit en contact direct avec votre corps.

Peau sèche (surtout en hiver)

Mouillez un peu le disque de l'électrode du capteur de fréquence cardiaque.

La batterie du capteur de fréquence cardiaque est-elle épuisée?

Remplacez-la par une nouvelle batterie (de type CR2032).

La batterie de l'unité principale est-elle épuisée?

Remplacez-la par une nouvelle batterie (de type CR2032). Après le remplacement, assurez-vous de faire redémarrer le système (page 10).

Le disque de l'électrode est-il usé après une longue période d'utilisation?

Remplacez-le par un nouveau capteur de fréquence cardiaque.

Il existe des fluctuations au niveau de l'indicateur de fréquence cardiaque; par exemple le réglage est ramené à zéro et la fréquence cardiaque est mesurée une fois de plus.

Portez-vous correctement l'électrode?

Pour vous assurez que vous portez correctement l'électrode, suivez les instructions concernant le port du capteur de fréquence cardiaque (page 14).

Le fait d'éloigner l'unité principale de votre corps empêchera la mesure de la fréquence cardiaque.

La batterie du capteur de fréquence cardiaque ou de l'unité principale est épuisée.

Remplacez-la par une nouvelle batterie. Après le remplacement, assurez-vous de faire redémarrer le système (page 10).

Les informations des tours parcourus ne peuvent pas être enregistrées.

Avez-vous déjà terminé 50 tours ?

Réinitialisez les données de mesure pour supprimer le journal des tours de circuit.

Est ce que l'intervalle de tour plus de 27 heures (ou est ce que la distance de voyage dans un interval est plus de 999.99 kilomètres ?)

Avec ces valeurs dépassées, le tour ne peut pas être mesuré.

Qu'indique l'écran de tours ?

Si l'écran des tours de circuit s'affiche – immédiatement après l'enregistrement des tours ou quand l'écran d'affichage des données des tours s'affiche par exemple – il n'est pas possible d'enregistrer un tour.

En appuyant sur la touche LIGHT, cela assombri l'écran.

La capacité restante de batterie pour l'appareil est très faible.

Remplacez-la avec une nouvelle batterie (CR2032) aussitôt que possible. Après remplacement, soyez certain répétez l'opération (page 10).

Dans le mode menu, les réglages ne peuvent pas être modifiés

L'ordinateur est-il en train d'effectuer une mesure du temps et/ou de la vitesse?

Certains réglages ne peuvent pas être modifiés lors d'une mesure.

Vérifiez que la mesure du temps et/ou de la vitesse a été arrêté (certains réglages ne peuvent pas être effectués à moins qu'une réinitialisation de la mesure principale ne soit faite à l'avance).

Replacing Battery

⚠ Warning!!!

Safely dispose of the old batteries. Do not place them within children's reach. If a battery is swallowed, consult a doctor immediately.

When a battery has worn out, replace it with a new one according to the following instructions:

- NOTE:**
- The battery alarm given by the flashing display serves only as a guide, not indicating the actual life status of the batteries.
 - When one of the batteries for the main unit, the speed sensor, and the heart rate sensor reaches the end of its working life, you are advised to replace all batteries.

Main Unit

Battery life: Approx. 6 months (if used for 1 hour a day)

* The battery life shown in this manual is not definitive and it varies depending on the use environment.

Replace the old batteries with new lithium batteries (CR2032). Place two batteries with the + sign up, as shown in the illustration, and firmly close the battery cover.

NOTE: After replacement, be sure to perform the restarting operation (page 10).

* Do not forget to set the clock using the menu screen.

Speed sensor

Battery life: Approx. 1 year (if used for 1 hour a day)

Using a coin or similar object, turn and remove the battery cover on the sensor surface. Replace the old batteries with new lithium batteries (CR2032). Place two batteries with the + sign up as shown in the illustration, and firmly close the battery cover.

Remplacement de la batterie

⚠ Avertissement!!!

Disposez sans risque les vieilles batteries. Ne les mettez pas à la portée des enfants. Si une batterie est avalée par accident, consultez un docteur immédiatement. Quand une batterie ne fonctionne plus, substituez-la avec une neuve selon les instructions suivantes.

REMARQUE:

- L'alarme de la batterie, indiquée par l'affichage clignotant, sert d'indication; elle ne représente pas la longévité réelle des batteries.
- Si l'un des batteries de l'unité principale, du capteur de vitesse ou du capteur de fréquence cardiaque s'épuise, il est recommandé de remplacer toutes les batteries.

L'appareil principal

Longévité des batteries: 6 mois approximativement (si l'appareil est utilisé pendant 1 heure par jour)

* La durée de vie de la batterie montrée dans ce manuel n'est pas exacte et peut varier selon l'environnement d'utilisation. Remplacez les anciennes batteries avec de nouvelles batteries de lithium (CR2032). Placez deux batteries avec le signe + vers le haut, comme montré dans l'illustration, et fermez fermement le compartiment à batterie

REMARQUE:

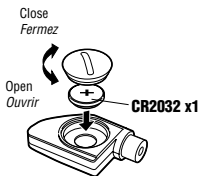
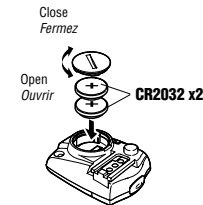
Après remplacement, soyez sûr de répéter l'opération (page 10).

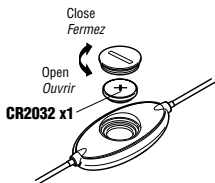
* N'oubliez pas de régler l'heure à l'aide du menu sur l'écran.

Capteur de vitesse

Longévité des batteries: approximativement 1 an (si l'appareil est utilisé pendant 1 heure par jour)

A l'aide d'une pièce ou objet similaire, tournez et enlevez le couvercle du capteur. Remplacez les batteries épuisées par de nouvelles batteries de type lithium (CR2032). Introduisez deux batteries en vous assurant d'orienter vers le haut le +, comme indiqué dans l'illustration. Remplacez ensuite le couvercle du compartiment des batteries.





Heart rate sensor

Battery life: Approx. 1 years when worn for 1 hour per day. Using a coin or similar object, turn and remove the battery cover on the surface of the heart rate sensor transmitter. Replace used battery with a new lithium battery (CR2032). Place battery with the + sign upwards as shown in the illustration, and firmly close the battery cover.

NOTE: The heart rate sensor consumes power when worn. Remove the heart rate sensor whenever measurement is not required.

To keep the battery watertight, the battery cover packing is vital. Check to see if the packing is fitted correctly.

Capteur de fréquence cardiaque

Longévité des batteries: 1 années approximativement sur la base de 1 heure d'entraînement par jour.

A l'aide d'une pièce ou objet similaire, tournez et enlevez le couvercle de l'émetteur du capteur de fréquence cardiaque. Remplacez la batterie épuisée par une nouvelle batterie de type lithium (CR2032). Introduisez la batterie en vous assurant d'orienter vers le haut le +, comme indiqué dans l'illustration. Remplacez ensuite le couvercle du compartiment des batteries. Couvercle du compartiment de la batterie.

REMARQUE:

Le capteur de fréquence cardiaque consomme de l'énergie tandis que vous le portez. Enlevez le capteur de fréquence cardiaque si la mesure n'est pas nécessaire.

La fermeture étanche est importante pour assurer un compartiment de batteries étanche à l'eau. Vérifiez que la fermeture étanche est bonne.

Maintenance

Daily care of the HR200DW

- When the main unit, the heart rate sensor, or the speed sensor becomes stained or dirty, rinse or wipe with soft wet cloth with a neutral detergent, then wipe with a dry cloth. Do not use organic solvents like paint thinner or rubbing alcohol, because surface damage may occur.
- The fastening belt absorbs sweat easily, and leaving it as such is unsanitary. Wash with a neutral detergent.
- Regularly check to check that the speed sensor and the magnet are correctly positioned, and securely fixed.

Entretien

Entretien journalier du HR200DW

- Si l'unité principale, le capteur de fréquence cardiaque ou le capteur de vitesse et sale ou taché, nettoyez avec un chiffon doux et humide imprégné d'un détergent neutre; essayez ensuite avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants biologiques, comme par exemple un diluant ou de l'alcool, sinon cela pourrait endommager la surface.
- Il se peut que la ceinture d'exercice absorbe de la sueur ce qui peut être peu hygiénique. Lavez-la avec un détergent neutre.
- Vérifiez régulièrement que le capteur de vitesse et l'aimant sont orientés et fixés correctement.

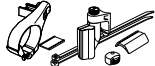
Spare Accessories

Pièces de Rechange / Options

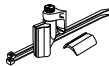
Standard accessories

Accessoires standards

169-9250



169-9253



169-9270



169-9274



169-9236



169-9691



166-5150



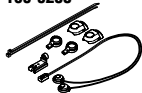
- 169-9250 Parts kit
 169-9253 Speed sensor kit
 169-9270 Heart beat sensor kit
 169-9274 Fastening belt
 169-9236 Bracket kit
 169-9691 Wheel magnet
 166-5150 Lithium battery (CR2032)

- 169-9250 Kit de pièces de rechange
 169-9253 Kit du capteur de vitesse
 169-9270 Kit du capteur du battement de coeur
 169-9274 Ceinture d'exercice
 169-9236 Détecteur
 169-9691 Aimant de roue
 166-5150 Pile au lithium (CR2032)

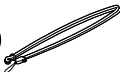
Optional accessories

Accessoires disponibles en option

169-9200



169-9277



169-9760



169-9690



- 169-9200 Remote button kit
 169-9277 Neck strap
 169-9760 Magnet for composite wheel
 169-9690 Hi-Power Wheel Magnet

- 169-9200 Kit de bouton télécommandé
 169-9277 Bretelle de cou
 169-9760 Aimant pour roue composite
 169-9690 Aimant de roue Hi-Power

Specifications

Display functions

Display-1	Current speed	0.0(4.0) - 105.9 km/h[0.0(3.0) - 65.9 mph]
	Lap number	1 - 50
Display-2	Heart rate	0(30) - 299 bpm
	Average heart rate	0 - 299 bpm
	Maximum heart rate	0(30) - 299 bpm
	Heart rate zone dwell time	0 - 999 minutes
	Average lap heart rate	0 - 299 bpm(For the lap indication mode)
Display-3	Elapsed time	0:00'00" - 9:59'59"
	Trip distance	0.00 - 999.99 km[mile]
	Maximum speed	0.0(4.0) - 105.9 km/h[0.0(3.0) - 65.9 mph]
	Average speed *1	0.0 - 105.9 km/h[0.0 - 65.9 mph]
	Total time	0.0 - 9999.9 h
	Total distance	0.0 - 99999 km[mile]
	Clock time	0:00 - 23:59[1:00 - 12:59]
	Calorie consumption	0 to 99999 kcal(Calculation-based estimation only)

Control system: 8-bit one-chip microcomputer, crystal oscillator
 Display system: Liquid crystal display(With white-LED backlight)
 Speed signal detection system: Noncontact magnetic sensor
 Sensor signal transmission and reception: Electromagnetic induction radio system(Double-pulse system)

Signal receiving distance: Speed sensor: From 20cm to about 70cm or less
 Heart rate sensor: From 20cm to about 80cm or less

Operating temperature range: 32°F - 104°F [0°C - 40°C]
 Storage temperature range: -4°F - 122°F [-20°C - 50°C]
 Wheel circumference set range: 0100 - 3999 mm
 Power supply/battery life: Main unit: CR2032 x 2 / Approx. 6 months(When using 1 hour/day)
 Heart rate sensor: CR2032 x 1 / Approx. 1 year(When worn about 1 hour per day)

Speed sensor: CR2032 x 1 / Approx. 1 year (When using 1 hour/day)
 Dimensions/Weight: Main unit: 61 x 44 x 24.5 mm / 46 g
 Heart rate sensor: 270 x 33 x 20 mm / 32 g

*1 When the trip distance exceeds 999.99 km or the elapsed time exceeds 27 hours, symbol [E] appears.

* Designs and specifications are subject to change without notice, due to modifications or improvements.

Spécifications

Fonctions d'affichage

Ecran-1	Vitesse actuelle	0,0(4,0) - 105,9 km/h[0,0(3,0) - 65,9 M/H]
	Recouvrement numéro	1 - 50
Ecran-2	Fréquence cardiaque	0(30) - 299 bpm
	Fréquence cardiaque moyenne	0 - 299 bpm
	Fréquence cardiaque maximum	0(30) - 299 bpm
	Durée de pause de la zone du battement de cœur	0 - 999 minutes
	Fréquence cardiaque moyenne par tour	0 - 299 bpm (pour le mode d'indication de tour)
Ecran-3	Temps écoulé	0:00'00" - 9:59'59"
	Distance de voyage	0,00 - 999,99 kilomètres[mille]
	Vitesse maximum	0,0(4,0) - 105,9 km/h[0,0(3,0) - 65,9 M/H]
	Vitesse moyenne *1	0,0 - 105,9 km/h[0,0 - 65,9 M/H]
	Temps total	0,0 - 9999,9 h
	Distance totale	0,0 - 99999 kilomètres[mille]
	Temps d'horloge	0:00 - 23:59[1:00 - 12:59]
	Consommation de calories	0 à 99 999 kcal (évaluation basé seulement sur des calculs)

Système de commande: Micro-ordinateur -puce 8-bit, oscillateur en cristal

Système de visualisation: Affichage à cristaux liquides (Avec DEL blanc rétroéclairée)

Système de détection de signal: Capteur magnétique de non contact

Transmission et réception de signal de capteur: Distance de transmission électromagnétique du système de radio d'induction(système à double pous)

Distance de réception de signaux: Capteur de vitesse: De 20 cm à environ 70 cm ou moins
 Capteur de fréquence cardiaque: De 20 cm à environ 80 cm ou moins

Intervalle de température de fonctionnement: 0°C - 40°C [32°F - 104°F]

Température ambiante de stockage: -20°C - 50°C [-4°F - 122°F]

Intervalle réglé de circonférence de la roue 122°F: 0100 - 3999 millimètres

Alimentation électrique/longévité des batteries: Unité principale: CR2032 x 2 / 6 mois approximativement (sur la base de 1 heure d'entraînement par jour)

Capteur de fréquence cardiaque: CR2032 x 1 / 1 années approximativement (sur la base de 1 heure par jour)

Capteur de vitesse: CR2032 x 1 / 1 années approximativement (sur la base de 1 heure d'entraînement par jour)

Dimensions/poids: Unité principale: 61 x 44 x 24,5 mm / 46 g

Capteur de fréquence cardiaque: 270 x 33 x 20 mm / 32 g

*1 quand la distance de voyage excède 999,99 kilomètres ou le temps écoulé excède 27 heures, le symbole [E] apparaît.

* Les conceptions et les caractéristiques sont sujets à des changements sans communication préalable, dues à des modifications ou à des améliorations.

Limited Warranty

Applies only to: Main unit/Heart rate sensor/Speed sensor (Not the batteries)

Should the main unit or the wireless sensor fail under normal condition of use, we will repair or replace it free of charge. The warranty service will be performed directly by us. Please enter your name and address and the date of purchase in the warranty card together with the state of the failure, and send it with the product to us. Although we will not reimburse you for the freight charges, we will pay for the return air delivery.

CATEYE CO., LTD. 2-8-25, Kuwazu, Higashi Sumiyoshi-ku, Osaka 546-0041 Japan
Attn.: CAT EYE Customer Service Section
Service & Research Address for United States Consumers:
CAT EYE Service & Research Center
1705 14th St. 115 Boulder, CO 80302
Phone: 303-443-4595 Toll Free: 800-5CATEYE
Fax: 303-473-0006 e-mail: service@cateye.com
URL: <http://www.cateye.com>

Garantie Limitée

S'applique exclusivement à: l'unité principale/capteur de fréquence cardiaque/capteur de vitesse (Ne s'applique ni aux batteries)

Si l'appareil principal ou le capteur sans fil tombe en panne suite à l'usure normal de l'utilisation, nous le réparerons ou le remplacerons gratuitement. Le service après-vente sera directement assuré par nous-mêmes. Veuillez écrire votre nom, adresse et la date d'achat sur la carte de garantie ainsi que l'état de la panne, et envoyez-le avec le produit. Bien que nous ne vous remboursions pas pour le coût du fret, nous payerons les frais de livraison aériens.

CATEYE CO., LTD. 2-8-25, Kuwazu, Higashi Sumiyoshi-ku, Osaka 546-0041 Japan
Attn.: CAT EYE Customer Service Section
Service & Research Address for United States Consumers:
CAT EYE Service & Research Center
1705 14th St. 115 Boulder, CO 80302
Tel: 303-443-4595 Numéro gratuit: 800-5CATEYE
Fax: 303-473-0006 URL: <http://www.cateye.com>

Tire circumference Cross Reference Table

Tire size Taille de pneu	L (mm)	Tire size Taille de pneu	L (mm)	Tire size Taille de pneu	L (mm)	Tire size Taille de pneu	L (mm)	Tire size Taille de pneu	L (mm)
12 x 1.75	935	24 x 1	1753	26 x 1-1/8	1970	26 x 3.00	2170	700 x 23C	2096
14 x 1.50	1020	24 x 3/4 Tubular	1785	26 x 1-3/8	2068	27 x 1	2145	700 x 25C	2105
14 x 1.75	1055	24 x 1-1/8	1795	26 x 1-1/2	2100	27 x 1-1/8	2155	700 x 28C	2136
16 x 1.50	1185	24 x 1-1/4	1905	26 x 1.40	2005	27 x 1-1/4	2161	700 x 30C	2170
16 x 1.75	1195	24 x 1.75	1890	26 x 1.50	2010	27 x 1-3/8	2169	700 x 32C	2155
18 x 1.50	1340	24 x 2.00	1925	26 x 1.75	2023	650 x 35A	2090	700C Tubular	2130
18 x 1.75	1350	24 x 2.125	1965	26 x 1.95	2050	650 x 38A	2125	700 x 35C	2168
20 x 1.75	1515	26 x 7/8	1920	26 x 2.00	2055	650 x 38B	2105	700 x 38C	2180
20 x 1-3/8	1615	26 x 1(59)	1913	26 x 2.10	2068	700 x 18C	2070	700 x 40C	2200
22 x 1-3/8	1770	26 x 1(65)	1952	26 x 2.125	2070	700 x 19C	2080		
22 x 1-1/2	1785	26 x 1.25	1953	26 x 2.35	2083	700 x 20C	2086		

*The tire size is marked on both sides of the tire.

Tableau de renvoi de circonférence de pneu

* La taille de pneu est marquée des deux côtés du pneu.